

Distr.
GENERAL

A/52/361
S/1997/720
17 September 1997



ORIGINAL: ARABIC

مجلس الأمن
السنة الثانية والخمسون

الجمعية العامة
الدورة الثانية والخمسون
البندان ٣٩ و ١٤٨ من جدول الأعمال المؤقت*

المحيطات وقانون البحار

عقد الأمم المتحدة للقانون الدولي

رسالة مؤرخة ١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧، موجهة إلى الأمين العام من الممثل
الدائم لدولة الإمارات العربية المتحدة لدى الأمم المتحدة

أتشرف بناء على تعليمات من حكومتي، بأن أحيل إليكم نسخة من مذكرة الاحتجاج رقم ٣٤/٠٤/٠٨-١٠٠٨ المؤرخة ٢٤ آب/أغسطس ١٩٩٧، والموجهة من وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة إلى سفارة الجمهورية الإسلامية الإيرانية في أبو ظبي بشأن قيام إيران بمناورات بحرية من ١١ آب/أغسطس ١٩٩٧ إلى ١٣ آب/أغسطس ١٩٩٧، في جزيرة أبو موسى التابعة لدولة الإمارات العربية المتحدة، وذلك وفقا للبيان البحري رقم ٧٦/١٣ الصادر عن هيئة الموانئ والملاحة في الجمهورية الإسلامية الإيرانية والمرفق بمذكرة سفارتها في أبو ظبي رقم ١٣٩٧ المؤرخة ٢١ تموز/يوليه ١٩٩٧، والذي يعد خرقا صريحا من قبل حكومة الجمهورية الإسلامية الإيرانية لمذكرة التفاهم المبرمة بين البلدين عام ١٩٧١، بشأن جزيرة أبو موسى.

وسأكون ممتنا لو تفضلتم بالعمل على تعميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البندان ٣٩ و ١٤٨ ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) السفير/محمد جاسم سمحان النعيمي
المندوب الدائم

* A/52/150 و Corr.1 .

مرفق

رسالة مؤرخة ٢٤ آب/أغسطس ١٩٩٧، موجهة من وزارة
خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة إلى سفارة
جمهورية إيران الإسلامية في أبو ظبي

تهدي وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة أطيب تحياتها إلى سفارة الجمهورية الإسلامية الإيرانية في أبو ظبي؛

وتود إبلاغ حكومة الجمهورية الإسلامية الإيرانية أن قيامها بمناورات بحرية من ١١ آب/أغسطس ١٩٩٧ إلى ١٣ آب/أغسطس ١٩٩٧م في جزيرة أبو موسى التابعة لدولة الإمارات العربية المتحدة، وذلك وفقا للبيان البحري رقم ٧٦/١٣ الصادر من هيئة الموانئ والملاحة في الجمهورية الإسلامية الإيرانية والمرفق بمذكرة سفارة الجمهورية الإسلامية الإيرانية في أبو ظبي رقم ١٣٩٦ المؤرخة ٢١ تموز/يوليه ١٩٩٧م، يعد خرقا صريحا من قبل حكومة الجمهورية الإسلامية الإيرانية لمذكرة التفاهم المبرمة بين البلدين عام ١٩٧١م بشأن جزيرة أبو موسى، إن هذا العمل يعد فرضا لواقع غير مشروع ومحاولة لتكريس احتلال الجزيرة وضمها بالقوة إلى السيادة الإيرانية؛

وعليه تبلغ حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة احتجاجها الشديد إلى حكومة الجمهورية الإسلامية الإيرانية على هذا العمل غير المشروع، وتعتبره وكافة الأعمال السابقة التي نفذتها الحكومات الإيرانية في جزيرة أبو موسى أعمالا استفزازية غير مبررة ولا ترتب أي حقوق للجمهورية الإسلامية الإيرانية في الجزيرة؛

وتؤكد دولة الإمارات العربية المتحدة مجددا سيادتها على جزيرة أبو موسى، كما وأنها تجدد عدم اعترافها بأي سيادة أخرى على الجزيرة، وتحفظ بكامل حقوقها في جزيرة أبو موسى.

تنتهز وزارة الخارجية هذه المناسبة لتعرب عن احترامها وتقديرها.
